

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Gebruiksaanwijzing

Meetadapterkabel VAS 611 023



Revisie	Datum	Toelichting
V00	03.08.2020	Eerste editie
V01	28.04.2022	Overgang naar Stodia
V02	14.06.2022	Algemene aanpassingen
V03	24.01.2024	Actualisering certificaat: China-ROHS

## Colofon

### Fabrikant

STODIA GmbH  
 Speicher & Diagnosetechnik  
 Im Freitagsmoor 45  
 D-38518 Gifhorn  
 Telefoon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0  
 info@stodia.de  
 www.stodia.de

### Vereenvoudiging

Vereenvoudiging of herdruk, ook gedeeltelijk, is enkel toegestaan na schriftelijke toestemming door de fabrikant.

### Auteursrecht

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING

Alle rechten voorbehouden.

Alle teksten, afbeeldingen en grafieken zijn onderhevig aan het auteursrecht en aan andere bepalingen ter bescherming van intellectueel eigendom.

Copyright 2024 STODIA GmbH.

### Beeldbronnen

Waarschuwingskenmerken, verbods-, gebods- en normsymbolen zijn afkomstig van openbare bronnen en van de algemeen toegankelijke pagina's op internet. CAD-productafbeeldingen en productfoto's zijn afkomstig van de fabrikant. Beeldmateriaal dat het product in gebruik toont, is voorzien van een referentie.

# Inhoud

<b>IMPRESSUM</b>	<b>2</b>
<b>INHOUD</b>	<b>3</b>
<b>INLEIDING</b>	<b>4</b>
Opmerkingen vooraf	4
Geldigheid van de conformiteitsverklaring	4
Informatie van de fabrikant	4
<b>VEILIGHEID</b>	<b>5</b>
Waarschuwningsniveaus	5
Belangrijke veiligheidsinstructies	5
Beoogd gebruik	6
Eis aan de doelgroep	6
Plichten van de exploitant	6
<b>PRODUCTBESCHRIJVING</b>	<b>7</b>
Omvang van de levering	7
Opbouw	7
Schakelschema	7
Symbolen en aansluitingen	8
Technische gegevens	9
<b>BEDIENING</b>	<b>10</b>
Ingebruikname	10
Reiniging	11
Opslag	11
Afvoer	11
Onderhoud en reparatie	11
<b>HULP</b>	<b>12</b>
Garantie	12
Klantenservice	12

## Opmerkingen vooraf

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

Aan het product is een USB-stick toegevoegd, waarop de gebruiksaanwijzing in verschillende talen is opgeslagen. De geldige versie en andere talen vindt u op onze homepage.

De gebruiksaanwijzing is een wezenlijk onderdeel van het product en moet samen met het product worden bewaard. Bij verkoop of overdracht moet de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe exploitant worden overgedragen.

Naast deze gebruiksaanwijzing zijn alle relevante voorschriften aangaande de diagnose en de foutenopsporing aan intrinsiek veilige hoogspanningssystemen in wegvoertuigen bindend. Hieronder vallen onder andere de handleidingen van de diverse diagnosesystemen van de voertuigfabrikant alsmede functionele veiligheidsinstructies en de stand van de techniek in de omgang met hoogspanningssystemen.

## Geldigheid van de conformiteitsverklaring

De opgestelde conformiteitsverklaring geldt voor het in de gebruiksaanwijzing beschreven product. Bij wijzigingen, ombouw of uitbreidingen verliezen de conformiteitsverklaring en de risicobeoordeling hun geldigheid.

## Informatie van de fabrikant

Sinds de oprichting zijn de werkzaamheden van het bedrijf gericht op toekomstgerichte elektromobiliteit. STODIA GmbH ontwikkelt en produceert individuele oplossingen voor de automobielenindustrie, energieopslag, servicewerkplaatsen en speciale wagenparken.

De kernproducten zijn innovatieve opslagvoorzieningen, zowel stationair als mobiel, die als sleutelement de energietransitie en energie-autonomie bespoedigen. Ook slimme laad- en accutechniek, diagnosesystemen, accu- en celmanagement alsmede meet- en diagnostiechniek voor het gehele voertuig maken deel uit van het aanbod van STODIA GmbH

Met ervaring in de ontwikkeling van software en hardware staat STODIA GmbH u altijd als betrouwbare partner terzijde: van het prototype tot aan de seriële productie - MADE IN GERMANY.

Deze gebruiksaanwijzing is uitsluitend geldig voor het volgende product:

Artikelnummer: 22102598

Aanduiding: Meetadapterkabel VAS 611 023

## Waarschuwningsniveaus

Dit hoofdstuk geeft informatie over waarschuwningsniveaus die u in deze gebruiksaanwijzing vindt.

### GEVAAR

Indien de veiligheidsinstructie wordt genegeerd, ZAL de dood of ernstig lichamelijk letsel het gevolg zijn.

### WAARSCHUWING

Indien de veiligheidsinstructie wordt genegeerd, KAN de dood of ernstig lichamelijk letsel het gevolg zijn.

## Belangrijke veiligheidsinstructies

Dit hoofdstuk geeft informatie over de veiligheidsinstructies die bij de omgang met het product in acht moeten worden genomen.



### GEVAAR

#### Levensgevaar door elektrische spanning

De elektrische spanning in andere systemen is levensgevaarlijk en zal leiden tot de dood door een elektrische schok.

- Gebruik het product niet voor het startgeneratorsysteem
- Gebruik het product niet voor metingen aan netstroomcircuits!



### WAARSCHUWING

#### Gevaar door elektrische spanning

De elektrische spanning in het product is levensgevaarlijk en zal leiden tot de dood door een elektrische schok.

- Probeer nooit andere apparaten via het product van stroom te voorzien.



### WAARSCHUWING

#### Gevaar door elektrische spanning

De elektrische spanning in het product is levensgevaarlijk en zal leiden tot de dood door een elektrische schok.

Door condensaten en hoge luchtvochtigheid kan kortsluiting aan het product optreden!

- Gebruik het product alleen in gesloten en droge ruimtes!

## Beoogd gebruik

Gebruik het product uitsluitend volgens deze gebruiksaanwijzing, omdat de in het product aangebrachte bescherming tegen elektrische risico's anders niet meer gewaarborgd is.

De meetadapterkabel wordt gebruikt voor het handmatig vaststellen van de spanningsvrijheid van de 48V-bedrading. Voor dit doel bevindt zich een aftakking met een bus laboratoriumveiligheid aan de meetadapterkabel.

Gebruik voor de meting aan de bus laboratoriumveiligheid de daarvoor bedoelde meettechniekbox of andere voor de toepassing geschikte multimeters of meetapparaten voor de isolatieweerstand.

Gebruik de meetadapterkabel uitsluitend op de Dc+-kabel tussen startgenerator en 48V-accu!

Elk ander gebruik is niet toegestaan!

## Eis aan de doelgroep

Werkzaamheden aan het product mogen enkel door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd!

Gekwalificeerd personeel in de zin van deze gebruiksaanwijzing voldoet aan alle in het land van gebruik geldige eisen voor werkzaamheden aan hoogspanningssystemen, overeenkomstig:

- de regels in het land van gebruik,
- de kwalificatie conform DGUV 200-005 ten minste niveau 2 of vergelijkbaar,
- voertuigfabrikant- en bedrijfsvoorschriften

Bij het gebruik van het product moet altijd de persoonlijke bescherming gedragen worden die de voertuigfabrikant voor werkzaamheden aan hoogspanningssystemen voorschrijft.

## Plichten van de exploitant

De exploitant dient ervoor te zorgen dat personeel dat met de adapterkabel werkt, voldoet aan de eisen aan de doelgroep.

De exploitant is bovendien verantwoordelijk voor de naleving van de volgende punten:

- De adapterkabel bevindt zich altijd in een onberispelijke toestand zonder gebreken.
- De regelmatige controleperiodes van de adapterkabel worden nageleefd en gerapporteerd.

## Omvang van de levering

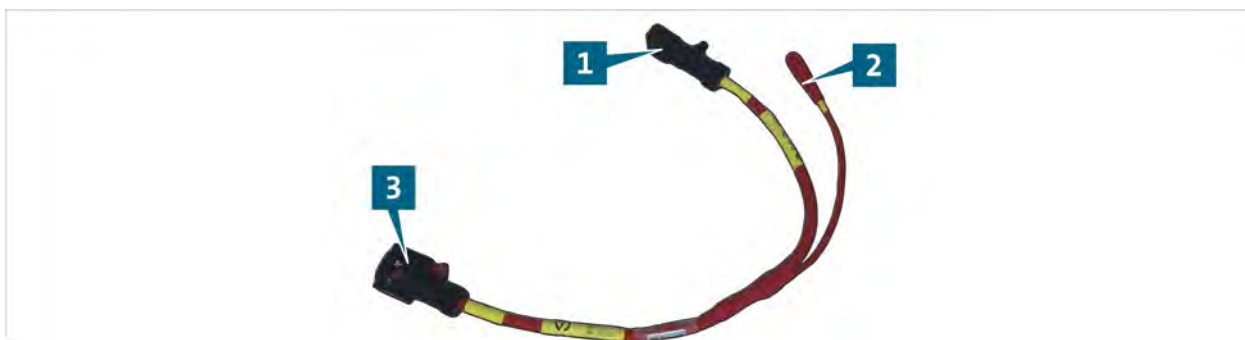
Controleer meteen de toestand en volledigheid van de levering. Neem bij gebreken direct contact op met de fabrikant.



- (1) Meetadapterkabel
- (2) USB-stick met gebruiksaanwijzingen

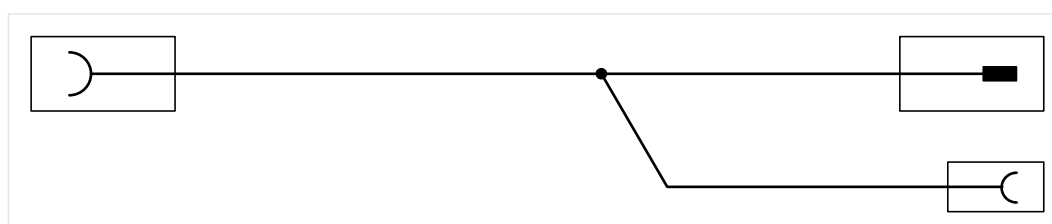
## Opbouw

Opbouw van het product:



- (1) Aansluitstekker
- (2) Aftakking met bus laboratoriumveiligheid
- (3) Aansluitbus

## Schakelschema



## Symbolen en aansluitingen

Op het product staan de volgende symbolen:

Symbool	Betekenis
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen!
	Het serienummer wordt, samen met het onderdelenummer van de fabrikant, gebruikt om het product te identificeren.
	Het onderdelenummer van de fabrikant wordt, samen met het serienummer, gebruikt om het product te identificeren.
	De instructie voor afvoer verbiedt afvoer van het product via het huishoudelijk afval. Voer het product altijd af met inachtneming van alle actueel ter plaatse geldende afvoervorschriften.
	Met de CE-markering wordt aangegeven dat het product aan alle geldende Europese voorschriften voldoet en dat het aan de voorgeschreven conformiteitsbeoordeling is onderworpen.
	Dit symbool geeft aan dat het product voldoet aan de grenswaarden van GB/T 26572-2011 (China-ROHS).
	Het testzegel identificeert het product als goedgekeurd voor gebruik in werkplaatsen en productiefaciliteiten van de voertuigfabrikant.

## Technische gegevens

Meetgegevens	Waarden
Fabrikantnummer	22102598
Maximale nominale spanning	60VDC
Maximale nominale stroom	1mA
Beschermingsklasse	II / dubbel geïsoleerd
Gewicht	~ 100g
Kabellengte	500mm

Omgevings-omstandigheden	Gebruik	Opslag	Transport
Temperatuur	5 °C tot 40 °C	-20 °C tot 60 °C	-20 °C tot 60 °C
Hoogte boven NAP	max. 2000m	Geen beperking.	
Luchtvochtigheid	max. 80% tot 31 °C, lineair aflopend naar 50% bij 40 °C	max. 85%	
Vervuilingsniveau	2		
Condensatie	Niet toelaatbaar. Maximaal toelaatbare relatieve luchtvochtigheid 60%, indien corrosief gas/corrosieve lucht aanwezig is.		

# Ingebruikname



## GEVAAR

### Levensgevaar door elektrische spanning

De elektrische spanning in hoogspanningssystemen is levensgevaarlijk en zal leiden tot de dood door een elektrische schok.

- Gebruik het product uitsluitend op gecertificeerd spanningsvrij gemaakte hoogspanningssystemen!

1. Neem de veiligheidsinstructies in acht.



2. Verbind de aansluitbus met de stekker op de startgenerator.
3. Verbind de aansluitstekker met de bus van de 48-V-accu.
4. Verbind de meettechniekbox met de bus laboratoriumveiligheid.



- ✓ U kunt nu de metingen uitvoeren volgens de begeleide foutenopsporing.
- ✓ U kunt nu de controle op spanningsvrijheid uitvoeren.

## Reiniging



### GEVAAR

#### Levensgevaar door elektrische spanning

De elektrische spanning in hoogspanningssystemen is levensgevaarlijk en zal leiden tot de dood door een elektrische schok.

- Scheid het product van alle stroombronnen voordat u het product reinigt.

Neem de veiligheidsinstructies in acht!

Het product mag alleen met een droge doek worden gereinigd.

## Opslag

Als het product niet wordt gebruikt, sla het dan op een droge en stofvrije locatie op.

## Afvoer

Neem de veiligheidsinstructies in acht!

Voer het product altijd af met inachtneming van de ter plaatse geldende afvoervoorschriften.

## Onderhoud en reparatie

Neem de algemene veiligheidsinstructies in acht!

Controleer het product regelmatig op de werking.

## Garantie

STODIA GmbH verleent vanaf de aankoopdatum een garantietermijn van 24 maanden. De garantie heeft betrekking op eenduidig aantoonbaar defect functiemateriaal en verwerkingsfouten.

Meer informatie over de garantievoorwaarden is terug te vinden in de AV op de website van de fabrikant.

## Klantenservice

Geef bij vragen over het product altijd het artikel- en, indien aanwezig, het serienummer aan. Beide nummers vindt u op het product.

STODIA GmbH

Speicher- und Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefoon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

[service@stodia.de](mailto:service@stodia.de)

[www.stodia.de](http://www.stodia.de)

Volkswagen Aktiengesellschaft  
Konzern After Sales – Group Service.  
Literatuur en systemen  
Werkplaatsuitrusting  
Postbus 011/4915  
38442 Wolfsburg

Alleen voor intern gebruik  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Uitgave 01/2024